
IMAGO
REVISTA DE EMBLEMÁTICA
Y CULTURA VISUAL
[NÚM. 1, 2009]

VALENCIA 2009

ÍNDICE

EDITORIAL

De la imagen a la historia cultural5

ESTUDIOS

Una vida en imágenes: los *daily photo projects*
y la retórica del instante, *Luis Vives-Ferrándiz Sánchez*.....7

Pastores en los libros de emblemas españoles,
María Dolores Alonso Rey27

Las imágenes de la textualidad tipográfica. Brevete sobre
el *Format-Büchlein* (Graz, 1670-1677), *Víctor Infantes*.....37

Emblemática mariana. *Flores de Miraflores* de Fray Nicolás
de la Iglesia, *Reyes Escalera Pérez*.....45

Imagología: un emblema holandés del siglo XVIII
sobre la imagen del español, *Rubem Amaral Jr.*65

La celda del Padre Salamanca en el Convento
de la Merced de Cuzco, *José Miguel Morales Folguera*79

El «apareamiento oral» (*oris coitus*) de las serpientes
y su simbología en la literatura emblemática neolatina,
Beatriz Antón99

La formación de la imagen de los Siete Príncipes.
Descripción diacrónica, fuentes y hermenéutica,
Sergi Doménech Garcia117

LIBROS

Iconografía e Iconología. Volumen 1. La Historia
del Arte como Historia Cultural, RAFAEL GARCÍA MAHÍQUES
José Javier Azanza López135

Iconografía e Iconología. Volumen 2. Cuestiones
de método, RAFAEL GARCÍA MAHÍQUES
Rafael Sánchez Millán141

NOTICIAS

Necrológica. ANA MARÍA ALDAMA ROY
Vt candela perit, dum lumina omnibus praestat,
Beatriz Antón147

Los congresos de la SEE,
Rafael García Mahiques.....151

*Vt candela perit,
dum lumina
omnibus praestat*



Ana María Aldama Roy

Profesora Titular de Filología Latina
Universidad Complutense de Madrid
(+3 de septiembre de 2009)

Llegaron para Ana María Aldama Roy los serenos y apacibles días del alción, días que a su vez evocan aquel inolvidable congreso de emblemática celebrado en Palma de Mallorca¹ en el que por primera vez un grupo de filólogos clásicos de diferentes universidades españolas participamos junto con nuestra *amica semper dilectissima et nunc semperque desideratissima*.

Aquel simposio interdisciplinar significó el despertar de una nueva faceta en la actividad investigadora de Ana María Aldama, que la animó a asistir en sep-

tiembre de 2002 en La Coruña al VI Congreso Internacional de Emblemática de *The Society of Emblem Studies* y a intervenir posteriormente, como miembro ya de la Sociedad Española de Emblemática, en el V y el VI Congreso Internacional de la SEE que tuvieron lugar respectivamente en Cáceres (abril de 2005)² y en Gandía (octubre de 2007)³. Su entusiasmo e interés por los estudios de emblemática, abordados desde el ángulo de la Filología Latina, han quedado rubricados con la inscripción al VII Congreso Internacional

1. Bernat Vistarini A. y Cull, J.T. (eds.), *Los días del alción. Emblemas, Literatura y Arte del Siglo de oro* José J. de Olañeta – Ediciones UIB – College of the Holy Cross, Barcelona, 2002. Este es el libro que reúne los trabajos del Cuarto Congreso Internacional de la SEE celebrado en Palma de Mallorca del 3 al 6 de octubre de 2001. Con la comunicación «Augusto y la Sibila: análisis del emblema II de Juan de Solórzano», en Chaparro, C. et al. (eds.), *Paisajes Emblemáticos: la construcción de la imagen simbólica en Europa y América*, Mérida, Editorial Regional de Extremadura, 2008, vol. II, pp. 805-824.

2. Con la comunicación «Augusto y la Sibila: análisis del emblema II de Juan de Solórzano», en Chaparro, C. et al. (eds.), *Paisajes Emblemáticos: la construcción de la imagen simbólica en Europa y América*, Mérida, Editorial Regional de Extremadura, 2008, vol. II, pp. 805-824.

3. Con la ponencia «El símbolo político del nogal en los *Emblemata centum regio-politica* de Juan de Solórzano», en García Mahiques, R., y Zuriaga Senent, V. (eds.), *Imagen y Cultura: la interpretación de las imágenes como historia cultural*, Valencia, Biblioteca Valenciana, 2008, vol. I, pp. 151-166.

de la SEE (Pamplona, 9-11 de diciembre de 2009) y lamentablemente truncados de forma tan repentina como dolorosa.

Su trayectoria vital y académica está marcada por tres ciudades en las que su nombre va unido a la más cordial remembranza de sus colegas y amigos: Barcelona, por cuya Universidad se licenció y doctoró en Filología Clásica; Zaragoza, su tierra natal, que presenció en 1974 el inicio de su labor docente e investigadora; y Madrid, donde ha ejercido su magisterio y su investigación en la Universidad Complutense desde 1983 hasta que *e vita discessit*.

Decisivo y ejemplar fue el cometido que desempeñó en la Sociedad de Estudios Latinos desde su creación en 1992. Socia fundadora de la misma, formó parte desde un principio de su Junta Directiva como Bibliotecaria (1992-1998) y como Vicesecretaria (1998-2002); además, fue miembro del Comité científico y del Comité organizador de los tres primeros congresos que organizó dicha Sociedad (Jarandilla de la Vera 1995, Almagro 1997, y Lugo – Santiago de Compostela 2000) y, con la misma perseverancia y pulcritud que ponía en todo cuanto hacía, se encargó de la edición de las actas correspondientes, que supusieron la consolidación de la SELat en el panorama de los estudios clásicos en España. El nombre y el buen hacer de Ana María Aldama están para siempre e indefectiblemente unidos a la historia de la Sociedad de Estudios Latinos, y no habrá congreso –según quedó demostrado en el último celebrado esta primavera en Baeza– en el que no se eche en falta su cortesía amable, su afinidad solidaria y su jovialidad. Su estado de ánimo era, sin duda, la alegría de vivir.

En su apretado *curriculum*, resultado de una depurada metodología y de un trabajo meticuloso, sobresalen los artículos publicados en prestigiosas revistas

como *Studia Ambrosiana*, *Revista de la Sociedad Española de Lingüística*, *Estudios Clásicos*, *Cuadernos de Filología Clásica* o *Revista de Estudios Latinos*; sus capítulos en numerosos libros y misceláneas tales como *Introducción a la Historiografía Latina* (Madrid, Palas Atenea, 1989), *Humanismo y Pervivencia del mundo clásico. Homenaje a Antonio Fontán* (Alcañiz – Madrid, Laberinto, 2002), *Poesía Latina Medieval (siglos V-XV)* (Florenca, SISMEL, 2005), «*Antiquae lectiones*». *La tradición greco – latina desde la Antigüedad hasta la Revolución francesa* (Madrid, Cátedra, 2005), *En la pizarra: los últimos hispanorromanos de la Meseta* (Burgos, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2005), *La filología latina. Mil años más* (Madrid, SELat, 2005), «*Ad amicam amicissime scripta*». *Homenaje a la Profesora M^a José López de Ayala y Genovés* (Madrid, UNED, 2005), «*Donum amicitiae*». *Estudios en Homenaje al Profesor Vicente Picón García* (Madrid, UAM, 2007), *Selección, manipulación y uso metaliterario de los autores clásicos* (Zaragoza, Pórtico, 2009); su esencial y esmerada colaboración en la confección de léxicos y concordancias de divulgación internacional como *Index Verborum quibus in Expositione Euangelii secundum Lucam diuus Ambrosius usus est* (Zaragoza, Librería General, 1985), *Chronicae Adefonsi Imperatoris Concordantiae* (Madrid, Palas Atenea, 1996), *Leandri Hispalensis episcopi. De institutione uirginum et contemptu mundi. Léxico latino-español* (Hildesheim – Zúrich – Nueva York, Olms – Weidman, 1998) y *Vitas Sanctorum Patrum Emeretensium. Léxico latino-español* (Hildesheim – Zúrich – Nueva York, Olms – Weidman, 2001); y, por último, de su impecable labor como editora dan prueba los volúmenes de actas de los tres primeros congresos de la Sociedad de Estudios Latinos: *De Roma al siglo XX* (Madrid, UNED, 1996, 2 vols.), *La Filología latina hoy. Actualización y perspectivas* (Madrid, SELat, 1999, 2 vols.), y «*Noua et ue-*

tera». *Nuevos horizontes de la Filología Latina* (Madrid, SELat, 2002, 2 vols.).

Su extraordinaria capacidad de trabajo, sus excelentes dotes organizativas y su seriedad investigadora hicieron que fuese reclamada por varias universidades para participar en proyectos de investigación de índole diversa, que tenían por objeto el estudio de las fuentes para la historia y la civilización hispanovisigoda (Universidad de Alcalá de Henares y UCM), las *Fontes Hispaniae antiquae* (UCM y otras universidades), el léxico de la *Chronica Aephephoni Imperatoris* (UCM), los léxicos *De institutione uirginum* de S. Leandro y *Vitas Sanctorum Patrum Emeretensium* (UCM), la edición y estudio de los florilegios latinos conservados en España (UCM) y, en el terreno concreto de la emblemática, la edición, traducción y estudio de libros de emblemas neolatinos (UVA y otras universidades).

Si el «humanista», cual Jano bifronte, camina con un rostro vuelto hacia el pasado, de donde toma sus saberes, y con otro mirando hacia el futuro, a fin de comunicar lo aprendido en los clásicos, Ana María es una «humanista» que supo transmitir a sus alumnos y discípulos no ya sus conocimientos de la Latinidad Clásica, de la Latinidad Tardía y Medieval, de los Florilegios Latinos Medievales y, más recientemente, de la Literatura Emblemática Neolatina, sino –lo que es más difícil y define a un buen maestro– fue capaz de hacerles sencillo lo complicado, despertar su interés y su entusiasmo ante lo inextricable, llevarles a indagar más allá del carácter sagrado del mínimo detalle, contagiarles su energía para no dejarse vencer por la desgana o desfallecer ante los contratiempos y recordarles, con la humildad del sabio altruísta, que no basta con abreviar en los libros pensando sólo en uno mismo sino que se debe utilizar positivamente y compartir lo aprendido en ellos.

Su firmeza de carácter no le impidió ser flexible y comprensiva cuando lo requerían las circunstancias o las personas; su atemperado epicureísmo, o más bien su horacianismo, confraternizó admirablemente con su alto sentido de la responsabilidad y del deber; su integridad, sin mellas ni fisuras, infundió siempre confianza y respeto en cuantos tuvieron ocasión de tratarla; su coraje, entereza y compromiso a ultranza con la vida han provocado un sentimiento unánime de admiración.

Un emblema capaz de simbolizar la generosidad que caracterizó a Ana María Aldama en su vida privada y profesional es aquel cuya *pictura* presenta un *lychnus* (vela) con el lema *Vt candela perit, dum lumina omnibus praestat* («Como se consume la vela, mientras ilumina a todos»), porque en efecto se derrochó a sí misma en amor y entrega a su familia, en cariño y apoyo a sus amigos, en afecto y atención a sus colegas y alumnos. Ayudando magnánima a los demás transcurrió su vida, una vida matizada de intensas emociones y amenas vivencias.

Su nombre pervivirá (*haud semper errat fama; aliquando et eligit*, dijo el clásico) como las bellísimas y elegantes unciiales miniadas de esos manuscritos únicos e irrepetibles que hasta el último momento sostuvo en sus manos, esperando con mirada nostálgica y cálida sonrisa la llegada de los serenos y apacibles días del alción.

Beatriz Antón
Universidad de Valladolid



LOS CONGRESOS DE LA SEE

La Sociedad Española de Emblemática (SEE) nació con ocasión del *I Simposio Internacional de Emblemática*, celebrado en Teruel a finales de septiembre e inicios de octubre de 1991. Arrancó como una iniciativa del catedrático de Historia del Arte Dr. Santiago Sebastián López, destinada a facilitar la comunicación e intercambio entre todos los estudiosos españoles o foráneos que, desde la década de los ochenta, y trabajando desde diversas disciplinas --fundamentalmente Filología Hispánica, Historia del Arte y Estudios Clásicos--, estaban desarrollando sus investigaciones en alguno de los ámbitos de la Emblemática hispánica, o en temas afines.

En dicho simposio, se estableció la posibilidad de que, al menos cada dos años, se desarrollara un encuentro que facilitara la reunión periódica de los estudiosos de la Emblemática y permitiera dar a conocer las últimas aportaciones. Se recomendó igualmente la edición de un *Boletín Informativo* que sirviera como instrumento para divulgar las publicaciones, actividades y noticias que se desarrollaran en la Sociedad o que guardaran relación con los estudios de Emblemática. Finalmente, fue inscrita la SEE en el registro de sociedades. Puede ser consultada su página web en la siguiente dirección electrónica: <<http://rosalia.dc.fi.udc.es/sociedad/index.html>>. Desde este momento, la SEE ha organizado y/o colaborado en los siguientes encuentros congresuales:

– *I Simposio Internacional de Literatura Emblemática Hispánica*, organizado en La Coruña por el Dpto. de Filología Española y Latina de la Universidade da Coruña en A Coruña en septiembre de 1994.

– *II Congreso de la Sociedad Española de Emblemática. Del emblema a los medios de masas*, desarrollado por el Dpto. de Historia del Arte de la Universidad de Extremadura, celebrado en Cáceres en Diciembre de 1996.

– *Congreso Internacional Fiestas, ceremonias, ceremoniales: pueblo y corte. España siglo XVIII*, organizado por los Dptos. de Historia del Arte e Historia Moderna de la Universidad de Málaga, celebrado en Marbella (Málaga) en Noviembre de 1997.



– *III Simposio Internacional de Emblemática Hispánica. Del libro de emblemas a la ciudad simbólica*, organizado por el área de Historia del Arte de la Universitat Jaume I de Castellón en Benicàssim (Castellón) del 30 de septiembre al 2 de octubre de 1999.



– *IV Congreso Internacional de la Sociedad Española de Emblemática*, organizado por los Dptos. de Filología Española, Moderna y Latina y de Ciencias Históricas y Teoría de las Artes de la Universidad de las Islas Baleares en Palma de Mallorca en octubre de 2001.



– *VI Congreso Internacional de la Society for Emblem Studies*, organizado por el Departamento de Filología Española e Latina de la Universidad de A Coruña y la Society for Emblem Studies en A Coruña en septiembre de 2002.

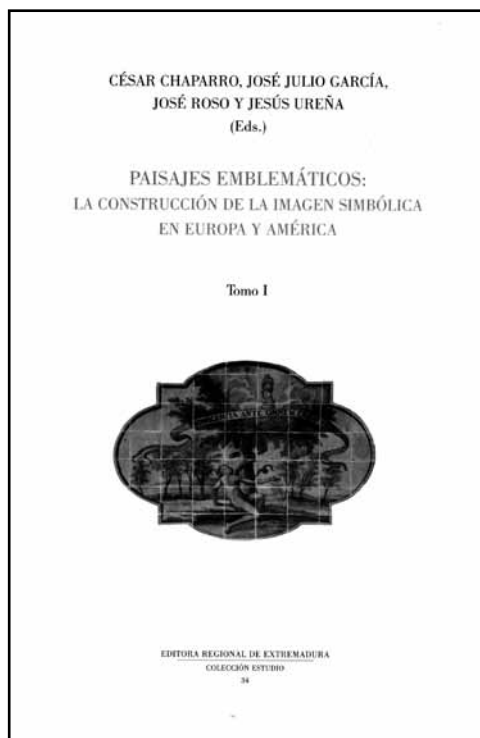


– *V Congreso de la Sociedad Española de Emblemática*, organizado por los Departamentos de Historia del Arte, Filología Hispánica y Ciencias de la Antigüedad de la Universidad de Extremadura.

– *VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Emblemática*, organizado por el Grupo de investigación APES en el seno de la Universitat Internacional de Gandia (Universitat de València / Ajuntament de Gandia).



El VII congreso, previsiblemente se estará celebrando en Pamplona, en la Universidad de Navarra, en donde se espera presentar la presente revista. En la actualidad, la Sociedad cuenta, además de la Junta Directiva (Presidente, Vicepresidente, Secretario y Tesorero) y del Comité Consultivo (12 especialistas



españoles y extranjeros de reconocida trayectoria en los estudios de Emblemática) con más de un centenar de socios que pertenecen en su mayoría a Departamentos de varias Universidades españolas y extranjeras. Acompañamos estas líneas con un breve reportaje visual de lo que fue el *VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Emblemática*, celebrado en Gandia (Comunidad Valenciana), organizado por el Grupo de investigación APES, en el seno de la Universitat Internacional de Gandia, con el soporte económico del Ajuntament de Gandia, la Generalitat Valenciana i la Universitat de València (Vicerectorat de Cultura / Facultat de Geografia i Història / Departament d'Història de l'art).

Las conferencias de este último congreso de Gandia fueron editadas por la Generalitat Valenciana en dos volúmenes. Junto con los otros dos volúmenes correspondientes al congreso de Cáceres, editados éstos por la Junta de Extremadura, configuran las últimas aportaciones sobre estudios de emblemática y cultura visual:

CHAPARRO, C., GARCÍA ARRANZ, J.J., ROSO, J., y UREÑA, J. (eds.), *Paisajes emblemáticos: la construcción de la imagen simbólica en Europa y América*, Editora Regional de Extremadura, 2008, 2 vols.

GARCÍA MAHÍQUES, R. y ZURIAGA SENENT, V. (eds.), *Imagen y cultura. La interpretación de las imágenes como Historia cultural*, Biblioteca Valenciana, 2008, 2 vols.

Rafael García Mahiques
Universitat de València